

2016/2017

籌募年報 Campaign Year Report



公益金傳愛心 百分百惠社群



香港公益金

THE COMMUNITY CHEST

百萬行 Walks for Millions



公益金年度大型籌款活動「港島、九龍區百萬行」及「新界區百萬行」於二零一七年初舉行，為本地家庭及兒童福利服務籌募善款。

二零一七年一月八日，來自各界機構、團體的善長組成逾一百八十支步行隊，聯同個人參加者，合共超過一萬七千人同心為善，支持「港島、九龍區百萬行」。善長從香港大球場出發，步向終點香港仔郊野公園遊客中心，完成十公里的公益之行。「新界區百萬行」於二零一七年二月二十六日舉行。逾一百八十支步行隊，以及熱心市民共逾一萬三千人齊集烏溪沙青年新村，向終點港鐵東鐵線大學站邁進，六公里的旅途上遍佈愛心足跡。

公益金將活動籌得的善款百分百撥捐二十四間會員社會福利機構，提供適切的家庭及兒童福利服務，推動家庭和諧，並協助弱勢社群解決個人與家庭問題。

The Chest's annual flagship fund-raising events, the "Hong Kong and Kowloon Walk for Millions" and the "New Territories Walk for Millions", were held in early 2017 and raised funds for family and child welfare services.

More than 17,000 participants, representing over 180 teams and individuals, joined the "Hong Kong and Kowloon Walk" on 8 January 2017, and had fun walking the 10KM charity route from Hong Kong Stadium to the Aberdeen Country Park Visitors Centre. The "New Territories Walk" on 26 February 2017 attracted more than 13,000 supporters comprising over 180 teams, who took on a new 6KM route from Wu Kwai Sha Youth Village to the University Station of the MTR East Rail Line.

The funds raised via the walks will be allocated in full to 24 Chest member agencies, to provide family and child welfare services that promote family relationships and help beneficiaries to cope with individual or family problems.



籌得款項 (截至2017年3月31日捐款及認捐數額)
Amount Raised (Including donations and pledges as at 31.3.2017)

港島·九龍區百萬行
 Hong Kong and Kowloon Walk

港幣HK\$14,482,511

新界區百萬行
 New Territories Walk

港幣HK\$8,329,609

| | |
|---|--|
| 港島·九龍區百萬行 | Hong Kong and Kowloon Walk |
| 主席 蕭志成博士 | Chairman Dr Gerald Siu |
| 聯席主席 鄧慕蓮博士 龐維新先生 MH 黃良柏先生 BBS | Co-Chairmen Dr Irene Tang Mr Pong Wai-san, Wilson MH Mr Wong Leung-pak, Matthew BBS |
| 新界區百萬行 | New Territories Walk |
| 主席 黃美斯女士 | Chairman Ms Wong Mei-size, Macy |
| 聯席主席 彭少衍先生 蔡黃玲玲女士 MH 陳鑑光博士 | Co-Chairmen Mr Pang Siu-hin Mrs Choi Wong Ling-ling MH Dr Chan Kam-kwong, Charles |
| 港島·九龍區最高籌款隊伍 | Top Fund-raisers for Hong Kong and Kowloon Walk |
| 宏利人壽保險(國際)有限公司 國浩集團有限公司 香港中國企業協會 佛學班同學會暨「空中結緣」 東亞銀行有限公司 | Manulife (International) Limited Guoco Group Limited Hong Kong Chinese Enterprises Association, The Buddhist Alumni Association Limited and "Chances Are", The Bank of East Asia, Limited, The |
| 新界區最高籌款隊伍 | Top Fund-raisers for New Territories Walk |
| 永隆銀行 公益金之友西貢區委員會西貢區步行隊 科治保健(香港)有限公司 香港深圳社團總會有限公司 信和集團 | Wing Lung Bank Friends of the Community Chest Sai Kung District Committee Sai Kung District Walking Team COSMO Health (HK) Limited Federation of Hong Kong Shenzhen Associations Limited Sino Group |
| 最高籌款民政事務區 | Top Fund-raising Districts |
| 大埔區 九龍城區 中西區 | Tai Po District Kowloon City District Central & Western District |
| 最高籌款人士 | Top Fund-raising Individuals |
| 陳林興先生 本下俊秀先生 Mr Ramesh Mahtani | Mr Tan Lim-heng Mr Toshihide Motoshita Mr Ramesh Mahtani |

| 最高籌款躍進隊伍 | Teams with Highest Donation Increment |
|--|--|
| 宏利人壽保險(國際)有限公司 香港上海滙豐銀行有限公司 省善真堂 | Manulife (International) Limited Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, The Shang Sin Chun Tong |
| 捐款 / 籌款港幣 \$1,000,000 或以上 | Donated / Raised HK\$1,000,000 or more |
| 宏利人壽保險(國際)有限公司 | Manulife (International) Limited |
| 捐款 / 籌款港幣 \$300,000 至 \$999,999 | Donated / Raised HK\$300,000 – HK\$999,999 |
| 東亞銀行有限公司 佛學班同學會暨「空中結緣」 公益金之友西貢區委員會西貢區步行隊 國浩集團有限公司 香港中國企業協會 香港上海滙豐銀行有限公司 永隆銀行 | Bank of East Asia, Limited, The Buddhist Alumni Association Limited and "Chances Are", The Friends of the Community Chest Sai Kung District Committee Sai Kung District Walking Team Guoco Group Limited Hong Kong Chinese Enterprises Association, The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, The Wing Lung Bank |
| 捐款 / 籌款港幣 \$200,000 至 \$299,999 | Donated / Raised HK\$200,000 – HK\$299,999 |
| 中國銀行(香港) 三菱東京UFJ銀行 科治保健(香港)有限公司 香港廣東社團總會 香港深圳社團總會有限公司 恒生銀行 印度會 省善真堂 楊國全先生 | Bank of China (Hong Kong) Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ COSMO Health (HK) Limited Federation of Hong Kong Guangdong Community Organisations Limited Federation of Hong Kong Shenzhen Associations Limited Hang Seng Bank India Association, The Shang Sin Chun Tong Mr Francis Yeung |
| 捐款 / 籌款港幣 \$100,000 至 \$199,999 | Donated / Raised HK\$100,000 – HK\$199,999 |
| 佛教金剛乘慈善基金會 香港中華總商會 金銀業貿易場慈善基金 懲教署 英皇慈善基金 香港佛山社團總會 公益金之友觀塘區委員會 公益金之友荃灣區委員會 公益金之友元朗區委員會 豐盛創建控股有限公司 道教蓬瀛仙館 香港電燈有限公司 東莞市清溪港商企業協會 合和實業有限公司 — 合和心 • 連心 洪克協先生 鎮泰基金會有限公司 建滔化工集團 科勁集團 聯昇集團有限公司 美國萬通保險亞洲有限公司 勉勵龍(香港)有限公司 明慧國際幼稚園 明慧國際幼兒園 | Buddhist Vajrayana Charity Funds Association Chinese General Chamber of Commerce, The Chinese Gold & Silver Exchange Society Charity Fund, The Correctional Services Department Emperor Foundation Federation of Hong Kong Foshan Associations Friends of The Community Chest Kwun Tong District Committee Friends of The Community Chest Tsuen Wan District Committee Friends of The Community Chest Yuen Long District Committee FSE Holdings Limited Fung Ying Seen Koon Hongkong Electric Co., Ltd, The Hong Kong Enterprises Association of Dongguan Qingxi, The Hopewell Holdings Limited – HH Social Club Mr Hung Hak-hip, Peter Jetta Fund Limited Kingboard Chemical Holdings Limited King's Flair Group Len Shing Holdings Company Limited MassMutual Asia Ltd. Mironer (Hong Kong) Co., Ltd. Ming Wai International Kindergarten, Ming Wai International Preschool |

華僑永亨銀行
 富豪國際酒店集團
 沙田民政事務處、沙田區議會、
 公益金之友沙田區委員會聯隊
 上海商業銀行
 信和集團
 陸域(控股)有限公司
 王守業伉儷
 億嘉國際集團有限公司

OCBC Wing Hang
 Regal Hotels International
 Sha Tin District Office, Sha Tin District Council & Friends of
 The Community Chest Sha Tin District Committee Walking Team
 Shanghai Commercial Bank Limited
 Sino Group
 Stan Group (Holdings) Limited
 Mr David Wong and Mrs Christine Wong
 Yi Jia International Group Limited

捐款 / 籌款港幣 \$50,000 至 \$99,999

Donated / Raised HK\$50,000 – HK\$99,999

互益集團有限公司
 埃爾華企業有限公司
 亞洲金融集團(控股)有限公司
 亞洲聯網科技有限公司
 香港中西區各界協會
 中銀集團保險有限公司
 寶錶廊有限公司
 北京同仁堂國藥有限公司
 中銀集團人壽保險有限公司
 菩提禪修學會(香港)有限公司
 卓悅控股有限公司
 保柏(亞洲)有限公司
 大家樂集團有限公司
 香港青年關愛協會
 銅鑼灣街坊福利促進會
 中原地產代理有限公司
 潮安發展有限公司
 鄭承峰博士
 昌泰國際集團有限公司
 華光實業有限公司
 中國燃氣公益基金會有限公司
 中國民生銀行股份有限公司香港分行
 中國海外發展有限公司
 中國海外愛心基金會有限公司
 華興證券(香港)有限公司
 中國建築國際集團有限公司
 中國海外愛心基金會有限公司
 中港通證券
 華商會所
 青松觀有限公司
 忠誠車行有限公司
 鍾偉平先生
 花旗集團
 大昌行集團
 東區工商業聯會有限公司
 東源大地有限公司
 景鴻環球集團有限公司
 海逸豪園業主委員會及轄下海逸豪園義工團
 EVI Services Limited
 香港鐘表業總會有限公司
 公益金之友中西區隊

Addchance Holdings Limited
 Almar Enterprises Co, Ltd
 Asia Financial Holdings Limited
 Asia Tele-Net and Technology Corporation Limited
 Association Of The Hong Kong Central And Western District
 Limited, The
 Bank of China Group Insurance Co., Ltd
 Basel Watch Gallery
 Beijing Tong Ren Tang Chinese Medicine Company Limited
 BOC Group Life Assurance Company Limited
 Bodhi Meditation Society (Hong Kong) Co., Limited
 Bonjour Holdings Limited
 Bupa (Asia) Limited
 Café de Coral Holdings Limited
 Care for the Youth Group Association Hong Kong
 Causeway Bay Kai-fong Welfare Advancement Association
 Centaline Property Agency Limited
 Chase On Development Limited
 Dr Cheng Shing-fung
 Cheong Tai International Holdings Limited
 China Concord Industries Limited
 China Gas Charity Foundation Limited
 China Minsheng Banking Corp., Ltd. Hong Kong Branch
 China Overseas Land & Investment Limited
 China Overseas Charity Fund Limited
 China Renaissance Securities (Hong Kong) Limited
 China State Construction International Holdings Limited
 China Overseas Charity Fund Limited
 China-Hong Kong Link Securities
 Chinese Club, The
 Ching Chung Taoist Association of Hong Kong Limited
 Chung Shing Taxi Limited
 Mr Chung Wai-ping
 Citi
 Dah Chong Hong Holdings
 Eastern District Industries & Commerce Association Limited
 Eastern Worldwide Company Limited
 EK International Holdings Limited
 Estate Owners' Committee of Laguna Verde and Laguna Verde
 Volunteers Group
 EVI Services Limited
 Federation of Hong Kong Watch Trades and Industries Limited,
 The
 Friends of The Community Chest Central & Western District
 Team

公益金之友離島區委員會
 九龍城區公益金之友暨嘉賓聯隊1
 九龍城區公益金之友暨嘉賓聯隊2
 南區公益金之友分區委員會
 公益金之友大埔區委員會
 公益金之友灣仔區委員會
 公益金之友灣仔區委員會暨灣仔區各界步行隊
 公益金之友油尖旺區委員會
 Mr and Mrs Hai Tao Fuan
 豐盛控股有限公司
 東莞工商總會
 廣州地區政協香港委員聯誼會
 金盈貿易有限公司
 國泰君安國際控股有限公司
 海富國際金融控股集團有限公司
 赫曼米勒全球客戶服務(香港)有限公司
 衍生集團(國際)控股有限公司
 日立集團
 何厚榮先生
 HobbyEngine Model Ltd
 海天堂鮮製雞苓膏
 香港浸會大學附屬學校王錦輝中小學家長教師會
 香港潮商互助社有限公司
 香港東區各界協會
 香港電器業協會
 香港梅州社團總會
 港九藥房總商會有限公司
 香港女童軍總會
 香港女童軍新界地方協會
 香港客屬總會
 香港客屬總會新界分會
 香港工商總會大埔分會
 香港島各界聯合會
 香港島各界社會服務基金會
 香港九龍城工商業聯會有限公司
 香港愛心慈善基金會有限公司
 香港深圳坑梓同鄉會
 香港汕頭商會
 香港青年航空學會
 香港上海大酒店有限公司
 香港海南商會
 合和公路基建有限公司—合和心•連心
 盈健醫療
 豐收投資管理(香港)有限公司
 中國工商銀行(亞洲)有限公司

Friends of The Community Chest Islands District Committee
 Friends of The Community Chest Kowloon City District Committee Team 1
 Friends of The Community Chest Kowloon City District Committee Team 2
 Friends of The Community Chest Southern District Committee & Area Committee
 Friends of The Community Chest Tai Po District Committee
 Friends of The Community Chest Wan Chai District Committee
 Friends of The Community Chest Wan Chai District cum All Sectors of Wan Chai
 Friends of The Community Chest Yau Tsim Mong District Committee
 Mr and Mrs Hai Tao Fuan
 Fullshare Holdings Limited
 General Chamber of Commerce & Industry of The Tung Kun District
 GMC Hong Kong Members Association Limited
 Gold Gain Trading Ltd
 Guotai Junan International Holdings Limited
 Haifu International Finance Holding Group Limited
 Herman Miller Global Customer Solutions (Hong Kong) Limited
 Hin Sang Group (International) Holding Co. Ltd.
 Hitachi Group
 Mr Ho Hao-ving
 HobbyEngine Model Ltd
 Hoi Tin Tong Fresh Gui Ling Gao Company
 Hong Kong Baptist University Affiliated School Wong Kam Fai Secondary & Primary School Parents and Teachers Association
 Hong Kong Chiu Chow Merchants Mutual Assistance Society Limited
 Hong Kong Eastern District Community Association, The
 Hong Kong Electrical Appliance Industries Association
 Hong Kong Federation of Meizhou Associations
 Hong Kong General Chamber of Pharmacy Ltd.
 Hong Kong Girl Guides Association, The
 Hong Kong Girl Guides New Territories Regional Association, The
 Hong Kong Hakka Association
 Hong Kong Hakka Association New Territories Office
 Hong Kong Industrial & Commercial Association Limited Tai Po Branch
 Hong Kong Island Federation, The
 Hong Kong Island Social Services Charitable Foundation Limited, The
 Hong Kong Kowloon City Industry and Commerce Association Limited
 Hong Kong Love & Care Charity Foundation Ltd.
 Hong Kong Shenzhen Kengzi Clansmen Association
 Hong Kong Swatow Merchants Association Limited
 Hong Kong Youth Aviation Academy
 Hongkong and Shanghai Hotels, Limited, The
 Hongkong Hainan Commercial Association, The
 Hopewell Highway Infrastructure Limited – HH Social Club
 Human Health
 Income Partners Asset Management (HK) Limited
 Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited



環球轎車有限公司
卓智財經印刷有限公司一隊
卓智財經印刷有限公司二隊
捷成集團
見翹顧問有限公司
金鋒湖實業發展(深圳)有限公司
公益金之友東區委員會 • 東區區議會 •
東區各分區會聯隊

噶瑪巴千諾基金會有限公司
嘉度洋行有限公司
樹熊證券有限公司
九龍巴士(一九三三)有限公司
kr+ by Kim Robinson
金城營造集團
葵青民政事務處葵青公益友好聯隊

廣賢永固木業有限公司
冠忠遊覽車有限公司
拿鐵會
Mr Billy S K Li
香港筆架山獅子會
香港新界西獅子會
葵青獅子會
大埔獅子會A隊
大埔獅子會B隊
劉煥傑先生
盛朗集團有限公司
六福集團有限公司
華大酒店集團
青山寺慈善信託理事會

MASTINA
萬利寶工程有限公司
美心集團
南旋集團
新大嶼山巴士(1973)有限公司
新界總商會
北區居民協會及北區彩園覽毅社合辦
Nu Life International (Asia) Limited & ELPA
東方海外貨櫃航運有限公司
彭曉明、彭徐美雲伉儷
訊通展覽公司
鳳凰慈善基金會有限公司

Intercontinental Limousine Limited
iOne Financial Press Limited 1
iOne Financial Press Limited 2
Jebsen Group
Jian Qiao Consultants Limited
Jinfenghu Industry Development (Shenzhen) Co., Ltd
Joint Team of Friends of The Community Chest
Eastern District Committee, Eastern District Council and
Eastern District Area Committees
Karmapa Khyenno Foundation Ltd.
Kedah Company Limited
Koala Securities Ltd.
Kowloon Motor Bus Co. [1933] Ltd., The
kr+ by Kim Robinson
Kum Shing Group
Kwai Tsing District Office, Friends of The Community Chest
Kwai Tsing District Committee
Kwong Yin Wing Koo Timber Co., Ltd.
Kwoon Chung Motors Company Limited
Latte Group
Mr Billy S K Li
Lions Club of Beacon Hill
Lions Club of Hong Kong New Territories West
Lions Club of Kwai Tsing
Lions Club of Tai Po [A Team]
Lions Club of Tai Po [B Team]
Mr Liu Huan-chieh, Gary
Love & Hope Limited
Luk Fook Holdings Co. Ltd.
Magnificent Hotel Investments Limited
Managing Trustees of The Charitable Trust of Tsing Shan
Monastery
MASTINA
Maxful Engineering Ltd
Maxim's Group
Nameson Group
New Lantao Bus Company [1973] Ltd
New Territories General Chamber of Commerce
Northern District Population Association Limited
Nu Life International (Asia) Limited & ELPA
Orient Overseas Container Line Limited
Mr Peter H Pang and Mrs Josephine Pang
Paper Communications Exhibition Services
Phoenix Charitable Foundation Limited



比富達證券(香港)有限公司
太子珠寶鐘錶愛心慈善基金
潤盈有限公司
培力控股有限公司
恆思集團
兆進投資有限公司
利嘉閣地產有限公司
田生地產有限公司
九龍東區扶輪社
港大零售國際控股有限公司
莎莎美麗人生慈善基金有限公司
第一太平戴維斯(香港)有限公司
深圳新福港運輪發展有限公司

瑞安海鷗社
道教信善玄宮信善紫閣玄觀
順德聯誼總會
薈色園
Master Ethan Roderick Siu
聖雲先會香港中央分會
香港國際創價學會
信輝實業公司
新鴻基地產代理有限公司
大埔區議會暨大埔區小學校長會

大埔區少年警訊
大埔體育會
稻香控股有限公司
天德聖教
卓偉拔先生
康健國際醫療集團有限公司
環島旅遊有限公司
捷榮咖啡有限公司
翠華控股有限公司
東保集團
宇光實業有限公司
仁安醫院
聯力建築有限公司
瀝江維多利亞學校
銀戰士——松栢電池廠有限公司
惠記集團有限公司
宏輝集團控股有限公司
香港西區婦女福利會
胡關李羅律師行

Pico Zeman Securities (HK) Limited
Prince Jewellery & Watch Love and Care Charitable Foundation
Profit Surplus Limited
PuraPharm Corporation Limited
QP Group
Realway Investment Limited
Ricacorp Properties Limited
Richfield Realty Limited
Rotary Club of Kowloon East
S. Culture International Holdings Limited
Sa Sa Making Life Beautiful Charity Fund Limited
Savills (Hong Kong) Limited
Shenzhen New Kowloon Transport Development Company Limited
Shui On Seagull Club
Shun Shin Chee Kit Yin Koon
Shun Tak Fraternal Association
Sik Sik Yuen
Master Ethan Roderick Siu
Society of St Vincent de Paul Central Council
Soka Gakkai International of Hong Kong Limited
Sun Fai Industrial Co.
Sun Hung Kai Real Estate Agency Limited
Tai Po District Council cum Tai Po District Primary School Heads Association
Tai Po District Junior Police Call
Tai Po Sports Association
Tao Heung Group Limited
Tin Tak Sing Kau
Mr Toh Hup-hock
Town Health International Medical Group Limited
Trans-Island Limousine Service Limited
Tsit Wing Coffee Company Limited
Tsui Wah Holdings Limited
Tunbow Group
U Kwong Industrial Co., Ltd.
Union Hospital
Unistress Building Construction Limited
Victoria Shanghai Academy
VINNIC - Chung Pak Battery Works Ltd
Wai Kee Holdings Limited
Winfull Group Holdings Limited
Women's Welfare Club Western District Hong Kong
Woo Kwan Lee & Lo

優樂生活國際有限公司
元朗商會
圓玄學院
隆源企業控股有限公司
蘇黎世保險 (香港)
大埔商會 / 大埔商會幼稚園 /
大埔商會張學明幼稚園 (將軍澳)
心連大地攝影會
星星同學會

Your Life International Limited
Yuen Long Merchants Association, The
Yuen Yuen Institute, The
Yung's Enterprise Holdings Limited
Zurich Insurance (Hong Kong)
大埔商會 / 大埔商會幼稚園 /
大埔商會張學明幼稚園 (將軍澳)
心連大地攝影會
星星同學會



| 協助機構 | Supporting Organisations |
|--|--|
| 漁農自然護理署 醫療輔助隊 映灣園管理處 明愛莊月明中學 中環廣場管理有限公司 港基物業管理有限公司 民眾安全服務隊 公益金少警義工 機電工程署 食物環境衛生署 恒益物業管理有限公司 海港城置業有限公司 夏利文物業管理有限公司 路政署 民政事務總署 香港少年領袖團 香港航空青年團 香港女童軍總會 香港女童軍新界地方協會 | Agriculture, Fisheries and Conservation Department Auxiliary Medical Service Caribbean Coast Management Office Caritas Chong Yuet Ming Secondary School Central Plaza Management Co. Ltd. Citybase Property Management Ltd Civil Aid Service Community Chest PCSch Volunteer Electrical and Mechanical Services Department Food and Environmental Hygiene Department Hang Yick Properties Management Limited Harbour City Estates Limited Harriman Property Management Limited Highways Department Home Affairs Department Hong Kong Adventure Corps Hong Kong Air Cadet Corps Hong Kong Girl Guides Association, The The Hong Kong Girl Guides New Territories Regional Association, The Hong Kong Police Band Hong Kong Police Force Hong Kong Road Safety Patrol Hong Kong Sea Cadet Corps Hong Kong Stadium Hong Yip Service Company Limited Hongkong Land Limited H-Privilege Limited Jones Lang LaSalle Limited Kowloon Motor Bus Co. [1933] Ltd., The Lai Sun Development Company Limited Leisure and Cultural Services Department |
| 香港警察樂隊 香港警務處 香港交通安全隊 香港海事青年團 香港大球場 康業服務有限公司 香港置地集團公司 尊家管業有限公司 仲量聯行 九龍巴士 (一九三三) 有限公司 麗新發展有限公司 康樂及文化事務署 | |

馬鞍山廣場客戶服務中心
港鐵公司
新世界第一巴士服務有限公司
新世界第一渡輪服務有限公司
荷里活廣場有限公司
Resort Clubs Limited
路訊通控股有限公司
信和集團
新鴻基地產代理有限公司
太古可口可樂香港
電視廣播有限公司
時代廣場有限公司
運輸署
威格斯物業管理服務 (香港) 有限公司
ViuTV
水務署
偉邦物業管理有限公司
(恒基兆業地產集團成員公司)
烏溪沙青年新村

Management Services Office of Ma On Shan Plaza
MTR Corporation
New World First Bus Services Limited
New World First Ferry Services Limited
Plaza Hollywood Limited
Resort Clubs Limited
RoadShow Holdings Limited
Sino Group
Sun Hung Kai Real Estate Agency Limited
Swire Coca-Cola HK
Television Broadcasts Limited
Times Square Limited
Transport Department
Vigers Property Management Services (Hong Kong) Limited
ViuTV
Water Supplies Department
Well Born Real Estate Management Limited
[A Member of Henderson Land Group]
Wu Kwai Sha Youth Village